



Auktorisoidun kääntäjän tutkinto 15.11.2014

Kielet ja käännössuunta
norjasta suomeen

Aihepiiri (aukt3)
talous

Käännöstehtävä
Laadi liiteasiakirjasta laillisesti pätevä käännös

Lähde: <http://www:wiersholm.no/publikasjoner/Pages/Nyverdipapirfondlov>

Käännöksen käyttötarkoitus
Käännetään suomalaisen sijoittajan tarpeisiin

*Huom! Käännökseen ei saa kirjoittaa vakuuslauseketta eikä nimeä!
Vakuuslausekkeen tai nimen kirjoittaminen käännökseen johtaa
tutkintosuorituksen hylkäämiseen.*

Käännettävän tekstin pituus 2082 merkkiä

Fond-i-ett-fond

Etter gjeldende regler har nasjonale fond adgang til å plassere sine midler i et annet verdipapirfond (fond-i-ett-fond-struktur), mens UCITS-fond ikke kan plassere mer enn 20 prosent av sine eiendeler i et annet fond.

Den nye loven åpner for fond-i-ett-fond-strukturer for UCITS-fond, som innebærer at Finanstilsynet kan gi tillatelse til at et UCITS (som betegnes som tilføringsfond) plasserer minst 85 prosent av sine eiendeler i et annet UCITS (mottakerfond). Eventuelle resterende midler skal plasseres i likvide midler eller finansielle derivater for sikringsformål. Nærmere regler om tilføringsfondets plasseringer vil bli regulert i forskrift. Søknad om tillatelse som tilføringsfond skal behandles innen 15 arbeidsdager etter at komplett søknad er mottatt.

Bruk av andelsklasser

Etter gjeldende rett er det ikke adgang til bruk av ulike andelsklasser i norske verdipapirfond. Det åpnes nå for at det kan etableres verdipapirfond med ulike andelsklasser. At et fond har ulike andelsklasser innebærer at andelseiere i fondet ikke nødvendigvis har samme rettigheter i fondet. For eksempel kan andelsklasser benyttes for å differensiere forvaltningsgodtgjørelsen etter hvor mye kapital den enkelte andelseier har plassert i fondet.

(...) Spørsmål som Finansdepartementet tidligere har varslet at det kan være aktuelt å regulere, er hvilke kriterier som skal kunne benyttes for inndeling i andelsklasser samt regler om opplysningskrav og kostnadsstruktur.

(...)

Spørsmål som særskilt gjelder nasjonale fond

Nasjonale fond skal kunne begrense kretsen av hvem som kan tegne andeler i et fond så lenge det er tale om en så vid krets at den kan anses som en «ubestemt» krets. Derimot åpnes det ikke for at nasjonale fond skal kunne rettes mot en bestemt krets, noe som flere høringsinstanser tidligere har tatt til orde for.

Adgangen til å samtykke til etablering av verdipapirfond som er åpent for innløsning av andeler i en bestemt tidsperiode blir videreført. Det åpnes ikke for at verdipapirfond skal kunne innrettes uten innløsningsrett for andelseiern

